

I - PREDISPOSIZIONE DELLA CASSAFORMA DEL COMBI 787
GB - PREPARATIONS FOR COMBI 787 ENCLOSURE
F - PREPARATION DU COFFRAGE DU COMBI 787
D - EINBAU DES COMBI 787 GEHÄUSES

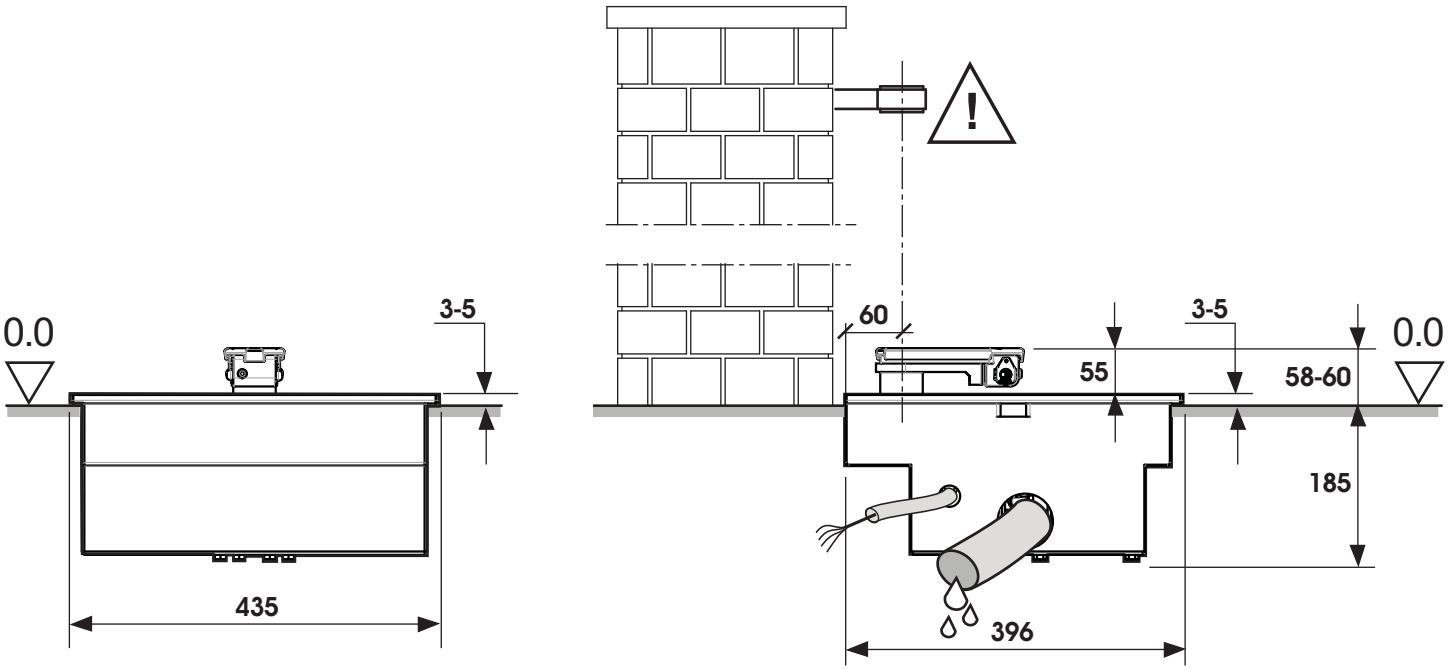


fig.1

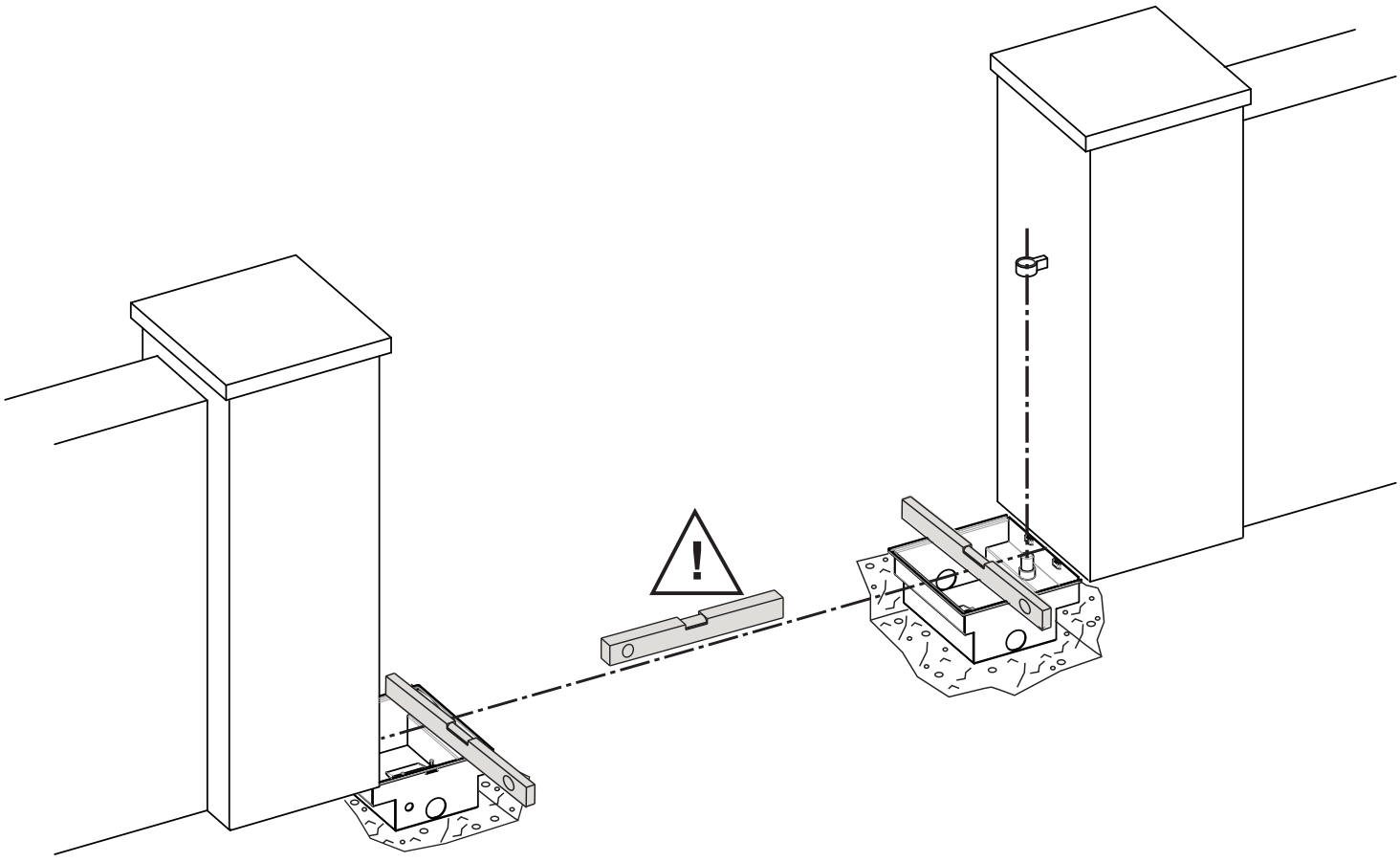


fig.2

italiano

I - ATTENZIONE: evitare che nella zona dello scavo e dei drenaggi esterni non ci siano altre utenze interrate. Inoltre verificare la consistenza del terreno, idoneo alla cementazione della cassaforma.
Eseguire uno scavo alla base del pilastro adatto alle misure di ingombro (**Fig.1**)
Predisporre uno scavo per alloggiare una tubazione di ingresso cavi che arrivi dal programmatore elettronico (**Fig.1**) o un pozzetto di derivazione.
Predisporre ai lati della cassaforma un drenaggio dei fluidi piovani per evitare ristagno interni (**Fig.1**).
Allineare il cardine superiore del cancello e il perno interno della cassaforma, livellando in bolla (**Fig.2**).
La cassaforma deve essere cementata con l'estremità superiore sopra di 3-5mm dal filo pavimento (**Fig.1**) livellandola in piano perfetto (**Fig.1**).
Per installazioni con doppia anta: con uno spago legato ai fori di estremita delle casseforme, allineare in piano tutti i 4 fori delle due cassaforme (**Fig.2**).

english

GB - ATTENTION: the site of excavation and external draining system, must be free of other utilities. Also, make sure the soil nature is adequate to the embedding of the ground enclosure in concrete.
Dig a hole at the foot of the gate post suitable to the size of the enclosure (**Pic.1**)
Prepare an excavation for a pipe where cables can be pulled through from the electronic control board (**Pic.1**) or a junction box.
Suitable drainage to be provided at the sides of the enclosure to prevent internal water stagnation (**Pic.1**).
Align the upper gate hinge with the inner axis of the enclosure, that must be perfectly levelled (**Pic.2**).
Set the enclosure in a concrete foundation so that the upper brim of it is 3-5 mm higher than ground level (Pic.1), perfectly aligned (**Pic.1**).
With double gate installations: tie a string at the enclosure end and pull it through the holes of the enclosures to make sure that all of the 4 holes are aligned at the same level (**Pic.2**).

français

F-ATTENTION: éviter que, dans le domaine de l'excavation et des drains il n'y a pas d'autres services publics. Vérifiez également la consistance du sol, adapté pour la cimentation du coffrage.
Creusez un trou à la base du pilier adapté aux dimensions globales (**Fig. 1**) faire une excavation pour loger une conduite d'entrée de câbles qui viennent du programmateur électronique (**Fig. 1**) ou une boîte de jonction.
A la gauche du coffrage, mis en place un drainage des eaux de pluie pour éviter la stagnation interne (**Fig. 1**).
Aligner la charnière supérieure de la porte avec l'axe interne du coffrage, dans la bulle de niveau (**Fig. 2**).
Fixer le coffrage en béton. L'extrémité supérieure doit être de 3 à 5 mm au-dessus du niveau du plancher, en plan parfait (Fig.1).
Pour les installations à double porte: avec une corde attachée à l'extrémité des trous de coffrage, aligner en plan parfait toutes les quatre trous des deux coffrage (**Fig. 2**).

deusch

D- ACHTUNG: Sicherstellen, dass im Bereich der Baugrube und der externe Entwässerungen keine anderen unterirdischen Versorgungsleitungen vorhanden sind.
Überprüfen Sie auch die Konsistenz des Bodens, ob es geeignet für die Betonierung des Schutzgehäuses ist.
Eine Ausgrabung, passend zu der Ausmassen, am Grund des Pfeilers machen. (**Abb.1**)
Eine Ausgrabung vorbereiten, um ein Einlassrohr Kabel, die von der elektronischen Steuerung (**Abb.1**) oder von einem Verteilerkasten kommt, unterzubringen.
Entwässerungen seitlich des Gehäuses vorbereiten, um interne Stagnation zu verhindern. (**Abb.1**).
Die obere Torangel und den Stift im Inneren des Gehäuses durch eine Wasserwaage ausrichten. (**Abb.2**)
Das Gehäuse muss zementiert werden, sodass die obere Ende über 3-5mm vom Bodenniveau ist (**Abb.1**), in perfekter Plan nivellieren (**Abb.1**).
Für Installationen mit Doppelflügel: eine Schnur um die seitliche Löcher des Gehäuses binden, um alle 4 Löcher der zwei Gehäuser auszurichten. (**Abb.2**).

